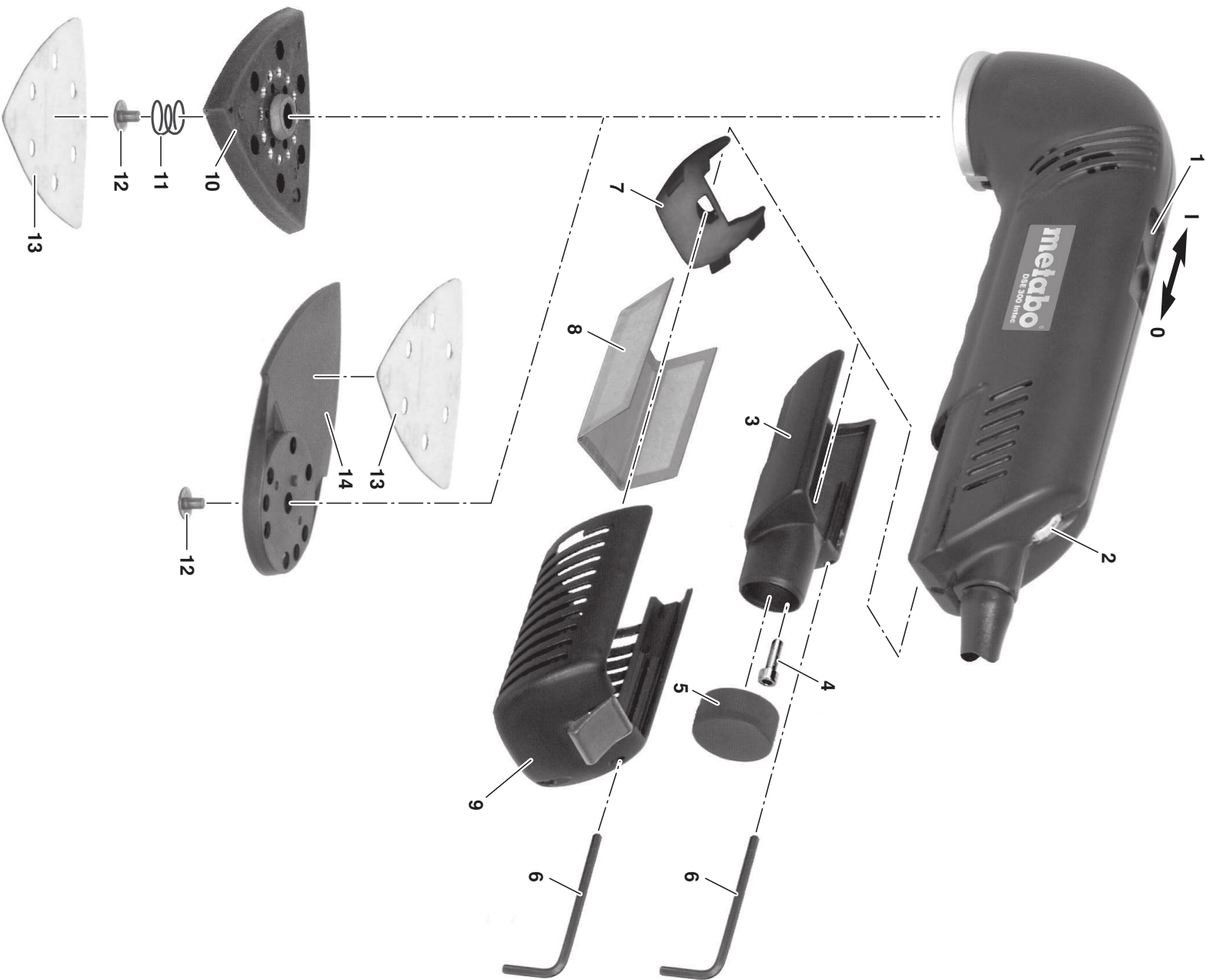
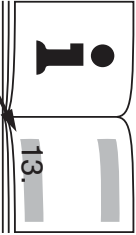




DSE 280 Intec DSE 300 Intec




de	Originalbetriebsanleitung	5
en	Original Instructions	9
fr	Notice originale	13
nl	Originele gebruiksaanwijzing	17
it	Istruzioni per l'uso originali	21
es	Manual original	25
pt	Manual de instruções original	29
sv	Originalbruksanvisning	33
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	37
no	Original bruksanvisning	41
da	Original bruksanvisning	45
pl	Originalna instrukcja obsługi	49
el	Πρωτότυπο οδηγίων λειτουργίας	53
hu	Eredeti használati utasítás	58
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	62

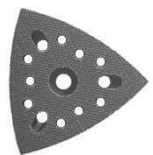


		DSE 280 Intec *1) Serial Number: 00317..	DSE 300 Intec *1) Serial Number: 00311..
	mm	93	93
	mm	1,8	1,8
n₁	min ⁻¹ (rpm)	14000 - 22000	14000 - 22000
n₂	min ⁻¹ (rpm)	18000	18000
P₁	W	280	300
P₂	W	130	130
m	kg (lbs)	1,2 (2.6)	1,3 (2.9)
a_h,K_h	m/s ²	5 / 1,5	5 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	81 / 3	81 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	92 / 3	92 / 3

CE
^{*2)} 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 ^{*3)} EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN IEC 63000:2018

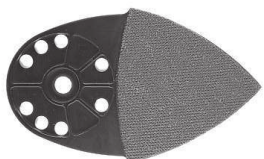
2021-05-05, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität
^{*4)} Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany


 Vice President Product Engineering & Quality



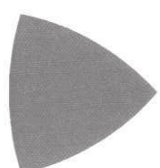
A

6.24992



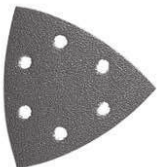
B

6.24971



C

6.24972



D



E

P 100 6.24958
P 280 6.24959



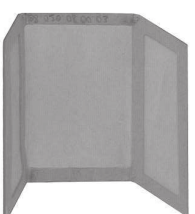
F

6.24994



G

34 3374730



H

6.24995



I

6.31592



J

6.24996



K

6.31593

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces ponceuses triangulaires, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme

La ponceuse triangulaire sert à poncer à sec des surfaces planes et bombées, du bois, des plastiques, des métaux non-ferreux, de la tôle et des surfaces mastiquées et peintes.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Remettre votre outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

Bloquer la pièce pour éviter qu'elle ne glisse, par ex. à l'aide de dispositifs de serrage.

Travail avec le racloir : les pièces à usiner peuvent sauter. Risque de blessure par les bords aiguisés de l'outil. Porter donc des lunettes de protection et des gants de travail !

Ne pas utiliser la ponceuse triangulaire pour le ponçage humide !

Ne pas travailler sur des surfaces imprégnées de liquides contenant des solvants !

Ne pas travailler sur des revêtements humides ! Lors du travail, la surface chauffe et des vapeurs toxiques peuvent se former.

Pour des travaux de longue durée, le port de protège-oreilles est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Réduction de la pollution due aux poussières :



Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Parmi ces substances on trouve : le plomb (dans les enduits contenant du plomb), la poussière minérale (dans les briques, le béton, etc.), les additifs pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois), quelques variétés de bois (comme la poussière de chêne et de hêtre), les métaux, l'amiante.

Les conséquences de telles expositions dépendent de la durée et de la proximité d'exposition de l'utilisateur.

Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces particules.

Afin de réduire la pollution due à ces substances : veiller à une bonne aération du lieu de travail et porter un équipement de protection adapté comme par exemple des masques antipoussière capables de filtrer les particules microscopiques.

Respecter les directives applicables au matériau, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (par exemple directives en matière de protection au travail, élimination des déchets).

Collecter les particules émises sur le lieu d'émission et éviter les dépôts dans l'environnement.

Utiliser des accessoires adaptés. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.

Utiliser un système d'aspiration des poussières adapté.

Réduire l'émission de poussières en :

- évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
- utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
- aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.
- Aspirer ou laver les vêtements de protection. Ne pas les souffler, les battre, ni les broser.

5. Vue d'ensemble


Voir page 2.

- 1 Interrupteur à coulisse (0/1)
- 2 Roue de réglage (réglage de la vitesse d'oscillation)

- 3 Tubulure d'aspiration *
- 4 Vis à six pans *
- 5 Bouchons *
- 6 Clé à six pans
- 7 Couvercle *
- 8 Filtre à poussière (non blanchi) *
- 9 Cassette de réception des poussières *
- 10 Plateau abrasif (troué, à bandes auto-agrippantes)
- 11 Ressort
- 12 Vis à six pans
- 13 Feuille abrasive auto-agrippante trouée *
- 14 Plateau abrasif à lamelles *

*suivant équipement / non compris dans la fourniture

6. Mise en service

 Avant la mise en service, comparer si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

 Toujours monter un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement max. de 30 mA en amont.

7. Utilisation

7.1 Marche/arrêt

Mise en marche :

Mettre l'interrupteur (1) en position « I ».

Arrêt :

Mettre l'interrupteur (1) en position « O ».

7.2 Pose/retrait de la feuille abrasive auto-agrippante

Montage

Appuyer la feuille abrasive auto-agrippante (13) sur le plateau abrasif (10).

Démontage

Retirer la feuille abrasive auto-agrippante (13) du plateau abrasif (10).

7.3 Réglage de la vitesse d'oscillation

Tourner la roue de réglage (2) et régler la vitesse d'oscillation (réglage continu possible également pendant le fonctionnement).

Réglages recommandés de la vitesse d'oscillation pour différents matériaux

- | | |
|-------|------------------|
| 1 - 2 | Plastique |
| 3 - 4 | Métal, plexiglas |
| 5 - 6 | Bois |

Réglages recommandés de la vitesse d'oscillation pour différents types de traitement

- | | |
|-------|---|
| 5 - 6 | Polissage (en cas d'utilisation de disque de lustrage en feutre auto-agrippant, de disque de ponçage en nylon abrasif auto- |
|-------|---|

agrippant ou de disque de nettoyage auto-agrippant)

7.4 Orientation du plateau abrasif

Vous pouvez orienter le plateau abrasif, en fonction des besoins, par paliers de 60°.

Tirer le plateau abrasif (10) vers le bas.

Tourner en même le plateau abrasif (10) dans la position souhaitée.

Lâcher le plateau abrasif (10), le cas échéant, le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

7.5 Montage/démontage du plateau abrasif

Démontage

Retirer la feuille abrasive auto-agrippante (13).

Desserrer et dévisser la vis à six pans (12) avec la clé à six pans (6).

Retirer le ressort (11) de la cavité se trouvant dans le plateau abrasif (10).

Retirer le plateau abrasif (10).

Montage

Poser le plateau abrasif (10) de sorte qu'il s'enclenche et ne puisse plus tourner.

Poser le ressort (11) dans la cavité se trouvant dans le plateau abrasif (10).

Visser fermement la vis à six pans (12) avec la clé à six pans (6).

7.6 Montage/démontage de la cassette de réception des poussières

Démontage



Pousser le crochet d'encliquetage sur la cassette de réception des poussières (9) et tirer vers l'arrière la cassette de réception des poussières.

Montage

Pousser le crochet d'encliquetage sur la cassette de réception des poussières (9) puis la cassette de réception des poussières jusqu'à la butée sur la ponceuse triangulaire.

Le crochet d'encliquetage doit s'encliqueter sur la ponceuse triangulaire.

7.7 Changement du filtre à poussière

Retirer la cassette de réception des poussières (9).

Retirer le couvercle (7).

Tirer le filtre à poussière (8).

Pousser le nouveau filtre à poussière (8) dans la cassette de réception des poussières (9) de sorte qu'il ne dépasse pas.

Poser le couvercle (7).

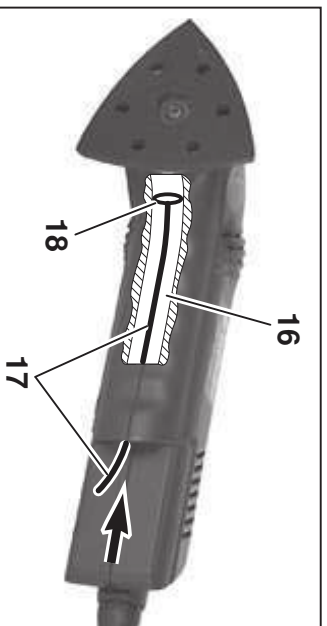
Poser la cassette de réception des poussières (9).

8. Nettoyage, maintenance

Nettoyage du canal d'aspiration

Nettoyer le canal d'aspiration lorsqu'il est obstrué, ce qui entrave l'aspiration.

Tirer la cassette de réception des poussières (9) ou la tubulure d'aspiration (3).



Pousser un fil (16) d'environ 20 cm de long jusqu'à la courbure dans le canal d'aspiration (15), puis éliminez l'obstruction (17).

Le cas échéant, vous pouvez venir à bout de l'obstruction (17) avec de l'air comprimé.

Nettoyer régulièrement l'outil. Aspirer en même temps les trous d'aération du moteur à l'aide d'un aspirateur.

9. Dépannage

La feuille abrasive auto-agrippante n'adhère plus au plateau abrasif.

Causes possibles :

Les bandes auto-agrippantes du plateau abrasif est sale ou usé.

Mesures à prendre :

Nettoyer le plateau abrasif (10) avec une brosse.

Changer le plateau abrasif (10).

Le plateau abrasif ne s'encleuche plus lors de son alignement.

Cause possible :

Les trous borgnes dans le plateau abrasif sont obstrués.

Mesure à prendre :

Retirer le plateau abrasif (10) et tapoter sur les trous borgnes.

Aspiration insuffisante

Cause possible (en cas d'utilisation de la cassette de réception des poussières) :

Le filtre à poussière est encrassé par de la poussière de ponçage.

Mesure à prendre :

Débarrasser le filtre à poussière, le cas échéant, le remplacer.

Autre cause possible :

Le canal d'aspiration est obstrué.

Mesures à prendre :

Taper sur la ponceuse triangulaire avec la main.

Raccorder l'aspiration externe et aspirer.

Nettoyer le canal d'aspiration, comme décrit dans le chapitre Maintenance.

10. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires originaux Metabo.

Voir page 4.

Utiliser uniquement des accessoires qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

- A Plateau abrasif troué à bandes auto-agrippantes (de rechange)
 - B Plateau abrasif à lamelles avec feuille autocollante à bandes auto-agrippantes
 - C Feuille autocollante trouée à bandes auto-agrippantes (de rechange)
 - D Feuille abrasive auto-agrippante trouée (en corindon ou carbure de silicium, différent grain)
 - E Disque de ponçage en nylon abrasif auto-agrippant (différent grain)
 - F Tubulure d'aspiration avec bouchons
 - G Cassette de réception des poussières avec couvercle et filtre d'aspiration
 - H Filtre d'aspiration (normal, non blanchi)
 - I Flexible d'aspiration (5 m de long)
 - J Réducteur (diamètre de 35/58 mm, pour placer le flexible d'aspiration sur l'aspirateur spécial Metabo et l'aspirateur universel Metabo)
 - K Raccord (pour placer le flexible d'aspiration sur l'aspirateur domestique)
- Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

10.1 Montage/démontage du plateau abrasif à lamelles

Montage

Poser le plateau abrasif à lamelles (14) de sorte que les bandes auto-agrippantes soient positionnées vers le bas et la pointe vers le haut. Par ailleurs, les deux pointes sur la ponceuse triangulaire doivent s'encleucher dans les trous du plateau abrasif à lamelles (14).

Visser fermement la vis à six pans (12) sans ressort (11) à l'aide de la clé à six pans (6).

Démontage

Pour démonter le plateau abrasif à lamelles (14), suivre les mêmes étapes de travail que pour le montage, mais dans l'ordre inverse.

10.2 Montage/démontage de la tubulure d'aspiration

Si vous souhaitez utiliser un système d'aspiration externe, monter la tubulure d'aspiration sur votre ponceuse triangulaire.

Vous pouvez raccorder un aspirateur universel Metabo ou un autre aspirateur approprié à la tubulure d'aspiration.

Si vous ne raccordez aucun système d'aspiration à la tubulure d'aspiration (3), vous devez fixer les bouchons (5).

Démontage

Desserrer et dévisser la vis à six pans (4) à l'aide de la clé à six pans (6).

Tirer vers l'arrière la tubulure d'aspiration (3).

Montage

Pousser la tubulure d'aspiration (3) de l'arrière jusqu'à la butée sur la ponceuse triangulaire.

Introduire et visser fermement la vis à six pans (4) à l'aide de la clé à six pans (6).

11. Réparations

 Les travaux de réparation sur les outils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien !


Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

12. Protection de l'environnement

La poussière produite lors du ponçage peut contenir des substances toxiques : ne pas les jeter dans les déchets ménagers, mais de manière conforme dans une station de collecte pour les déchets spéciaux.

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

 Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

13. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

n_1 = vitesse d'oscillation à vide
 n_2 = vitesse d'oscillation en charge nominale
 P_1 = puissance absorbée
 P_2 = puissance débitée


m = poids

Valeurs de mesure calculées selon EN 60745.

 Machine de classe de protection II
 ~ courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission

 Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur totale de vibration (somme vectorielle de trois directions) calculée selon EN 60745 :

a_h = valeur d'émission des vibrations

(Meulage de surfaces)

K_h = incertitude (vibration)

Niveaux sonores types A évalués :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

K_{pA} , K_{WA} = incertitude

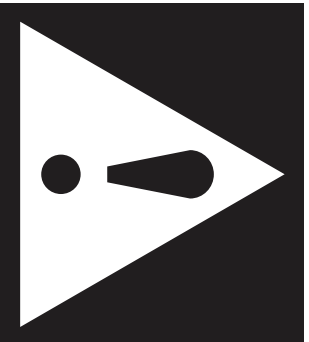
Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).

 **Porter des protège-oreilles !**

170 27 1960 - 0521

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



de	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	2
en	General Power Tool Safety Warnings	3
fr	Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	4
nl	Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen	6
it	Avvertenze generali di pericolo per elettro utensili	7
es	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas	9
pt	Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	11
sv	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	12
fi	Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset	13
no	Generelle advarsler for elektroverktøy	15
da	Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøj	16
pl	Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektro narzędzia	17
el	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	19
hu	Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz	21
ru	Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами	22
hy	Անվտանգությանը ընդհանուր ցուցումներ էլեկտրային գործիքերի նկատմամբ	25
kk	Электр құралына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар	27
ky	Электр аспаптары менен иштөөдө коопсуздук техникасы боюнча жалпы эрежелер	29
uk	Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментом	31
cs	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektro nářadí	33
et	Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel	34
lt	Bendieji elektirinių įrankių saugos įspėjimai	35
lv	Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai	37
ar	إرشادات أمان عامة للعدد الكهربيّة	39

eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting.** *Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach.** *Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** *Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools and accessories.** *Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** *If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6 Service


a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

FRANÇAIS

(Notice originale)

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

 **AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions,

les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1 Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent*

enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2 Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maîtriser le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif.** S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter.** Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Shabiller de manière adaptée.** Ne pas porter de

vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique.** Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires.** Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus
 - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- ## 5 Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6 Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle



veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op uw elektrische gereedschap voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netkabel) en op uw elektrische gereedschap voor gebruik met een accu (kabelloos).

1 Veiligheid van de werkomgeving

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een**

omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Overanderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- 3 Veiligheid van personen
- a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of**



170 30 0000 - 0218

de	Die Metabo 3-Jahres-Garantie Die XXL-Garantie ist nur in den Ländern erhältlich, die im Online-Registrierungsformular unter www.metabo.com/xxl aufgeführt sind.	no	Metabo 3-års garanti XXL-garantien fås kun i landene som er oppført i registrerings-skjemaet på nettet under www.metabo.com/xxl .
en	The Metabo 3-year warranty The XXL warranty is only available in countries that are listed on our website. Visit www.metabo.com/xxl for more information.	fi	Kolmivuotinen Metabo-takuu XXL-takuu on saatavissa vain niissä maissa, jotka on luettu online-rekisteröintilomakkeessa osoitteessa www.metabo.com/xxl .
fr	Garantie de 3 ans Metabo La garantie XXL n'est valable que pour les pays se trouvant dans la liste du formulaire d'inscription online à l'adresse www.metabo.com/xxl .	el	Η τριετής εγγύηση της Metabo Η εγγύηση XXL διατίθεται μόνοις στις χώρες που αναφέρονται στο έντυπο καταχώρισης στην διεύθυνση www.metabo.com/xxl .
nl	De Metabo 3-Jaren-Garantie De XXL-garantie is enkel in de landen verkrijgbaar die in het online-registratie-formulier onder www.metabo.com/xxl vermeld zijn.	pl	Trzyletnia gwarancja Metabo Gwarancja XXL dostępna jest tylko w krajach, które wymienione są w formularzu rejestracyjnym online pod adresem www.metabo.com/xxl .
it	3 anni di garanzia Metabo La garanzia XXL è contemplata solo nei paesi elencati nel modulo di registrazione online presso l'indirizzo www.metabo.com/xxl .	CZ	Triletá záruka Metabo strojí XXL záruka je možné získat pouze v zemích, které jsou uvedené v registračním formuláři na internetové adrese www.metabo.com/xxl .
es	La garantía de tres años de Metabo La garantía XXL solamente está disponible en los países que están indicados en el formulario de registro online en la dirección www.metabo.com/xxl .	hu	A Metabo 3-éves-Garancia Az XXL-Garancia csak azokban az országokban elérhető, ahonnan az Online-Regisztrációsadatlapot a www.metabo.com/xxl címen kitöltötték.
pt	A garantia Metabo de 3 anos A garantia XXL apenas está disponível nos países indicados no formulário de registo em www.metabo.com/xxl .	ru	3-летняя XXL-гарантия Metabo XXL-гарантия предлагается только в странах, которые указаны в формуляре регистрации по адресу www.metabo.com/xxl .
da	Metabo's 3-års garanti XXL-garantien fås kun i de lande, der er opført i online-registreringsformularen under www.metabo.com/xxl .		
sv	Metabo treårsgaranti XXL-garantin kan endast erhållas i de länder som anges på online-registrerings-formuläret, adress: www.metabo.com/xxl .		

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com